

# Notas de Inazawa



Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://www.iifa.jp/portuguese.html>

## INFORMAÇÕES GERAIS

### Vacinação contra a raiva e Registro do cachorro.

**Período:** de abril a junho (1 vez por ano)



A vacinação é necessária para cães com 91 dias após o nascimento. Quem não Registrou o cão antes dos 91 dias, o valor para Registro é de ¥3,000 a vacina é de ¥3,300.

Sobre o dia e horário da vacinação coletiva, pedir informações na Prefeitura.

Quando vacinar o seu cão, leve a coleira, o saco de plástico para as fezes, do seu cão (pois não poderá deixá-los no local de vacinação). A pessoa que for levar o cão, deve ser aquela que mais tenha controle sobre o cão.

Data	Local	
	13:00 ~ 14:15	14:45 ~ 16:00
Abril, 10(terça)	Orizu Shimin Center	Shimo-akaiké Shukkajo
11(quarta)	Kosho Shimin Center	Midori-Chuo shukajjo
12(quinta)	Inazawa Shimin Center	Inazawa-Higashi Kominkan
13(sexta)	Osato-higashi Shimin Center	Kinro-Seishonen-Home
16(segunda)	Meiji Shimin Center	Nishijima-cho Kominkan
17(terça)	Osato-nishi Shimin Center	Kitajima Shukkajo
18(quarta)	Chiyoda Shimin Center	Tashiro Kominkan
19(quinta)	Chugakko Seminar House	Iburi-cho Kominkan
20(sexta)	City Hall, Eastside parking lot	Ichinomiya hokenjo, Inazawa Shisho
23(segunda)	Sobue-no-mori heated swimming pool	Shimo-Marubuchi Kominkan
24(terça)	Sobue Kominkan	Yamazaki Kominkan
25(quarta)	Makigawa-nambu Joka Center	Shinden Shukkajo
26(quinta)	Horyu Kominkan	Shimo-miyake shukkajo
27(sexta)	Shimookoshi-Fureai-Kaikan	Shiokawa-Jido-Yuen
Mai, 8(terça)	Chiyoda Shimin Center	Meiji Shimin Center
9(quarta)	Osato-Higashi Shimin Center	Osato-Nishi Shimin Center
10(quinta)	Orizu Shimin Center	Kosho Shimin Center
11(sexta)	Inazawa Shimin Center	Ichinomiya Hokenjo, Inazawa Shisho
14(segunda)	Sobue J.H., in front of the pool	
15(terça)	Heiwa Shisho, Northside parking lot	

**Se você quiser comprar um cão ou não pode cuidar do seu cão/gato:** Ken Dōbutsu Hogo Kanri  
Centā Owari Shisho(Centro Administrativo de proteção dos animais da Província –  
sucursal Owari) – 0586-78-2595

**Se o seu cão/gato falecer:** Sobue Saijo (Funerária de Sobue) 0587-97-0004 das 8:30 as 16:00 hs  
¥600.

## EVENTOS

### **22º. Festival de Sakura de Inazawa (Sakura Matsuri)**

**Data do evento:** 1 a 8 de abril (atrações principais dia 8 de abril)

**Local :** Konomiya Jinja (acesso ao templo)

**Maiores informações:** 0587-21-0502

**No dia 8(domingo)**

11:00 hs - *Sakura Mochi* gratuito (bolinho de arroz cozido revestido com folha da árvore de cerejeira) 800 bolinhos, e outros.

11:00 as 12:00 hs – Concerto de Koto (arpa japonesa) – palco

13:00 as 14:00 hs – Dança folclórica japonesa (Minyo)

10:00 as 16:00 hs – Mini trem a vapor (SL)

10:00 as 16:00 hs – Mini zoológico

10:00 as 16:00 hs – Feira livre

13:00 as 16:00 hs - Campeonato de *Haiku* (poema Japonês)

10:00 as 15:00 hs – Cerimônia do chá

8:00 as 17:00 hs - Campeonato de desenho do Templo Konomiya

10:00 as 16:00 hs - *Kare* (Curry) - é pago

Venha participar e apreciar as flores de cerejeira a luz do dia, e também a noite com a iluminação noturna.(a noite das 18:00 as 21:00 hs)



### **13º. Festival de Sakura de Heiwa**

**Data :** 7 de abril (sábado) das 10:00 as 17:00 hs

**Local :** Nikko-gawa Sakura Tsuzumi Koen

**Maiores informações:** 0567-46-0031

Ônibus direto do festival até o estacionamento da prefeitura sucursal Heiwa, das 9:30 hs as 17:30 hs)

12:10 as 12:50 hs e 14:15 as 14:50 hs – Show de canção popular japonesa

11:00 as 11:20 hs e 13:40 as 14:00 hs – Mochi (bolinho de arroz cozido – gratuito)

11:30 as 12:00 hs – Show de malabarismo

10:10 as 10:40 hs – Show de bexigas

15:10 as 15:50 hs – Tambor japonês

9:30 as 15:00 hs – Feira livre (se chover será cancelado)

Venha se divertir, pois haverá barracas com muitas atrações.

Festival das 10:00 as 17:00 hs.

# REALIZAÇÃO DE ARTE CULINÁRIA JAPONESA.GOSTARIA DE PARTICIPAR ?

**DATA E HORÁRIO:** 1 DE ABRIL (DOMINGO)  
INÍCIO 10:00HS ENCONTRO 9:45HS

**LOCAL:** SOOGO BUNKA CENTER – 3F SALA DE CULINÁRIA  
( DE FRENTE A ESCOLA MUNICIPAL GINASIAL DE INAZAWA,  
PRÉDIO MARRON )

**MENU:** HARU-NO-OHANAMI-BENTOU  
(PICNIC EM BAIXO DA CEREJEIRA DA PRIMAVERA)

**PARTICIPANTES:** 25 PESSOAS

**VALOR:** ACIMA DE 20 ANOS, 500 IENES POR PESSOA  
ABAIXO DE 19 ANOS, GRATUITO



**MANEIRA DE SE INSCREVER:**

preencher no cartão anexo, seu nome, endereço, telefone (colocar no cartão o nome de todos os participantes), colocar no correio até o dia 24 de março. (não é necessário selar)

**Associação Int.dos amigos de Inazawa**

## Atendimento em Português

Serviço de informações aos estrangeiros em português da Prefeitura de Inazawa.  
Atendemos também por telefone. (0587-32-1111 NAISEN 215)

\*As consultas serão mantidas em plena confidência.

\*As consultas são gratuitas

**Hora :** 10:00 às 12:00

**Local :** Prefeitura de Inazawa, 1º andar

**Próxima consulta será no dia**

6, 20 de abril

Caso você queira consultar ( em português ou em espanhol ) nas outras datas, diferentes das escritas acima, poderá ligar para a Associação Internacional de Aichi (052-961-7902)

**Horário de atendimento :** de segunda a sábado, das 10h às 18h

# Calendario

21 de marco - 5 de abril

21	quarta	ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral:	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00	Kyujitsu Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico:	9:00 ~ 21:00	Fuma seikei Geka TEL: 0587-23-0123
22	quinta			
23	sexta	Consulta sobre saude	9:00 ~ 11:00	Heiwa Rakuraku Plaza
		Consulta para criancas de 3 anos	12:45 ~ 13:15	Hoken Center
24	sabado	ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral:	13:00 ~ 21:00	Miyakawa lin TEL:0587-24-3811
		ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico:	13:00 ~ 21:00	Oosato Clinica TEL: 0587-32-2010
25	domingo	ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral:	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00	Kyujitsu Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico:	9:00 ~ 21:00	Oosato Clinica TEL: 0587-32-2010
26	segunda	Cursos para as maes na primeira gestacao	9:15 ~ 9:30	Hoken Center
		Consulta para criancas de 3 anos	12:45 ~ 13:15	Heiwa Rakuraku Plaza
27	terca	Consulta sobre saude	9:00 ~ 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
28	quarta	Consulta sobre saude	9:00 ~ 11:00	Hoken Center
		Exame de AIDS	9:00 ~ 10:00	Hokenjo
29	quinta			
30	sexta			
31	sabado	ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral:	13:00 ~ 21:00	Nomura Seikei Shonika TEL: 0587-21-8811
		ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico:	13:00 ~ 21:00	Tati Clinica TEL: 0587-36-6611
1	domingo	ATENDIMENTO DE URGENCIA-Clinico geral:	9:00 ~ 12:00 13:00 ~ 17:00 18:00 ~ 21:00	Kyujitsu Shinryojo TEL: 0587-36-3006
		ATENDIMENTO DE URGENCIA-Departamento cirurgico:	9:00 ~ 21:00	Tati Clinica TEL: 0587-36-6611
2	segunda	Cursos para as maes na primeira gestacao	9:15 ~ 9:30	Hoken Center
3	terca	Consulta sobre saude	9:00 ~ 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
4	quarta	Consulta sobre saude	9:00 ~ 11:00	Hoken Center
5	quinta	1 ° Curso para paes e maes (mamapapa kyoshitu)	13:15 ~ 13:30	Hoken Center
		Consulta para criancas de 2 anos, 2 anos e 6 meses(dentaria)	9:15 ~ 10:00	Hoken Center
		Vacinacao B.C.G	13:45 ~ 14:15	Hoken Center